

# 松風



構成監修

藤井徳三

シテ

渋井義信

ツレ

坂元英夫

撮影

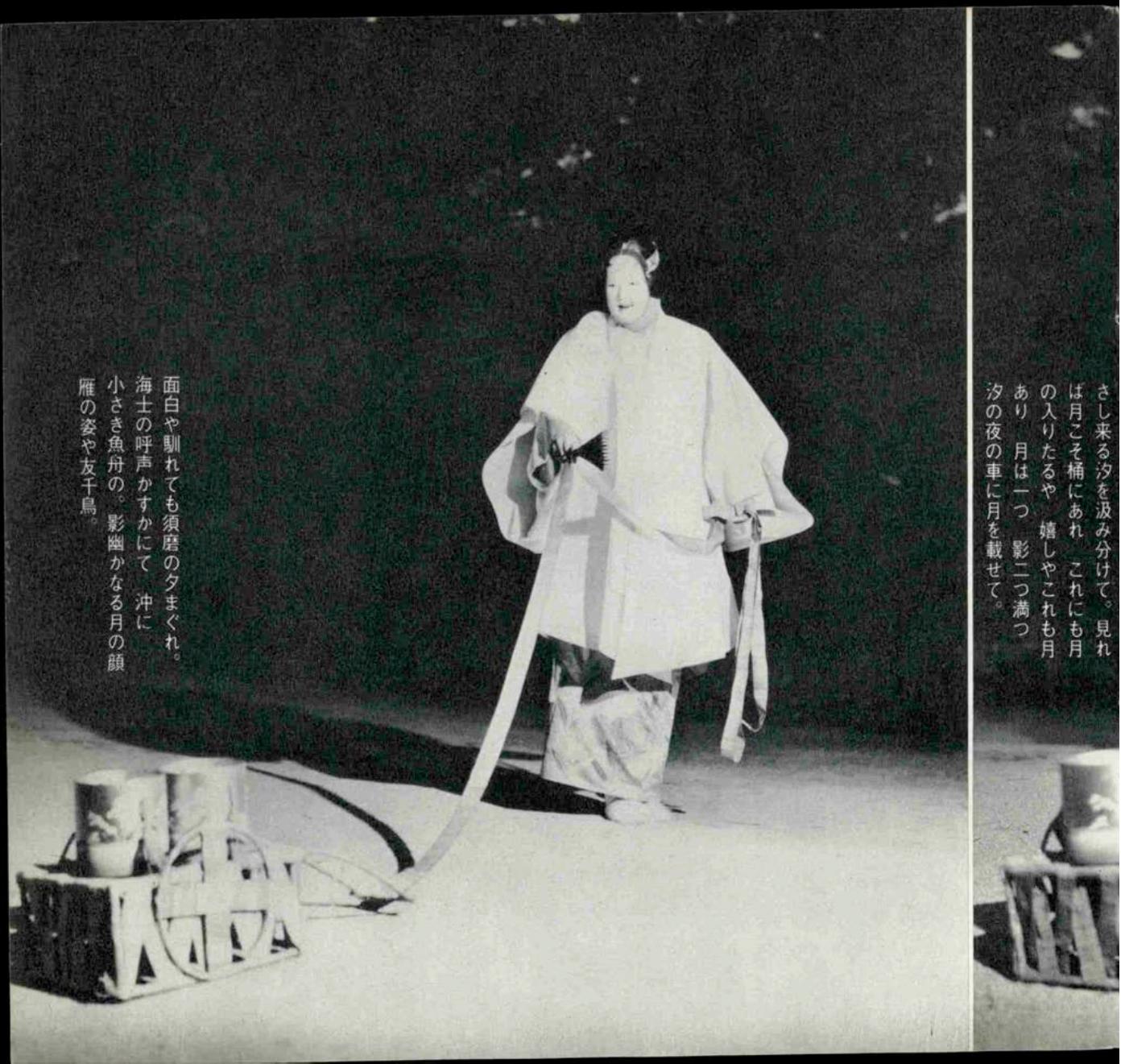
杉尾友士郎

須磨の浦曲の松の行平。立ち帰  
り来ば我也木陰に いざ立ち寄  
りて磯馴松の懐かしや  
松に吹き来る風も狂じて。須磨  
の高波激しき夜すがら。



さし来る汐を汲み分けて。見れ  
ば月こそ桶にあれ これにも月  
の入りたるや 嬉しやこれも月  
あり 月は一つ 影二つ満つ  
汐の夜の車に月を載せて。

面白や馴れても須磨の夕まぐれ。  
海士の呼声かすかにて 沖に  
小さき魚舟の。影幽かなる月の顔  
雁の姿や友千鳥。



さる程に。御船を始めて、一門  
みなみな船に浮かめば乗り後れ  
じと。汀にうち寄れば。御座船  
も兵船も遙かに延びたまふ。



# 盛敷

構成・監修

シテ

洪井

義信

撮影

杉尾

友士郎

立ち帰る春の頃この一の谷に、  
籠りて暫しは此處に須磨の浦。  
後の山風吹き落ちて、野の汎え  
かえる海際に。船の夜となく書  
となき。千鳥の聲も我が袖も。  
波に萎るる襖枕。



新年あけましておめでとうございます



お食事処 めばえ 下山手通 2-31  
TEL 33-6792

姫路城の古材を使ったインテリア  
毎日楽しいおそうざいがかかる店  
今年もどうぞよろしく



スナック

むーらん  
るーじゅ

中山手通1-111  
TEL 33-2855

天井・壁面のキャンバスに  
ちょっぴりフランスムードが顔をのぞかす  
あなたのいこいの部屋 むーらんるーじゅ



酒館

がらしゅ

下山手通 2-29  
神戸ビル 1階  
TEL 39-8894

茶系統で統一されたシックな部屋——。  
“がらしや” 2年目の春を迎えました





## ● FUROYA SALON NO. 17 滯の酒であけましておめでとう！

新派の踊りの振りつけに来阪された邦舞の花柳芳次郎師を囲んで、新春の敷燐屋サロンは、花柳流の方々が集まりました。フレッシュなカニと魚の鍋を楽しみながら、話題は、世界のファッションのこと、トラベルのことと、そしてそれらの多様化した振動する社会背景と日本舞踊がどこで接点をみつけるか等と、桜正宗の升酒におしゃべりは果てしなく広がりました。

★新春のお客様は邦舞の皆さん

花柳芳次郎さん 花柳雅一さん

花柳芳恵一子さん 花柳芳一穂さん

左より

民芸風レストラン

阪急  
六甲

敷燐屋

神戸市灘区宮山町3丁目9

T E L (078) 88-1081

P M 4:00-12:00 年中無休





竹泉のほこる味覚 網焼ステーキ 肉のさしみ 野菜と肉のスープ

すてーき & どりんく

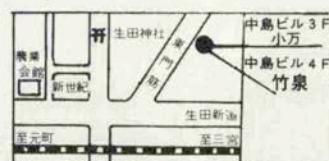
竹泉

ちくせん

営業時間 PM 5:00～AM 2:00  
日曜・祭日は休ませていただきます

生田区東門筋中島ビル4F  
TEL 33-3131

近藤正実



ママと遊ぼう——5

Drink  
& Snack

薔薇屋



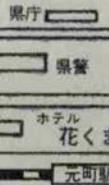
薔薇屋の門を開くと与謝野晶子のバラの詩が浮ぶ。

今宵はそのバラの詩を書いた女流書道家の望月美佐さん、布引の料亭大しまの大島有紀子さんの二人が、

ママの吉田量子さんとグラスをかたむけて楽しく過す。

三人そろって美人の呑んべいだから色っぽいこと……。

あけましておめでとう今年もよろしくね"と乾杯しました。



生田区北長狭通5丁目19-4  
TEL 35-4311

営業時間 P.M.3:00~A.M.2:00

★薔薇屋フレッシュメニュー

- 片想いのあなたにあわびのステーキ
- エネルギーッシュな君にKOBEBEEF
- 通の方にはBEEFのおさしみ
- かわいい彼女にフレッシュサラダ
- イキな彼にはBEEFシチュー
- ちょっとお年を召した方にズッペ(貝)のシチュー
- ムードある紳士に肉や魚の陶板焼

★ウォルスター・スコット卿が、あるロマンチックとは言えない気分の折、こんな言葉を書きました。

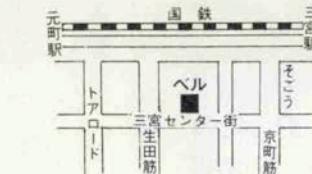
＜陽気に楽しみもせず、音楽なしで食べる晩さんは、消化不良の元である。＞

ピッツアハウス“カンパリー”は、この言葉の真意を心得、中央テラスにスペインから取り寄せた枯れ井戸を配し、南欧のムードをただよわせた明るく、陽気な雰囲気を持っている。

食欲をそそる40種類に及ぶピッツアは、たっぷり使ったチーズのまろ味に、肉、ベーコン、マッシュルームなど、お好みの味が選びだせる。

夜にはリズムバンド、白いグランドピアノ、それに真赤なイタリアのリキュール酒・カンパリー、夜には、ますますムードが高まるピッツアハウスだ。昨年12月中旬、東京の六本木にも店をオープンした。

ピッツア ￥330 営業時間 AM11:00~PM11:00



カンパリー

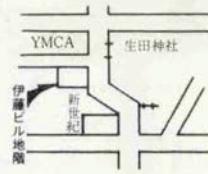
KOBE  
GUIDE

サンフラワー

★神戸っ子にとって待遠しかった和風スナックが生田神社西側にお目見えた。それが日本料理専門店七福です。

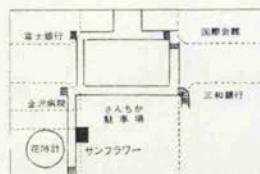
店内には真新しい青盤と白木の香りが心よくだよっており、若くてきれいなママ、藤原房子さんを中心に5人の若い着物姿の女性がにこやかに語りかけてくれる。アベックでも家族づれでも気軽に出来られ、夢のしらべに耳を傾けながら味わう種々の日本料理は七福ならではのもの。味がよいのが何よりの自慢です。(予約も受け付けてます。)

PM 5:00~AM 2:00 年中無休



七福

ポルテイニヨ



★花時計が、冬の陽のかけりを見せた西の空の中で、さあっと神戸を浮かびあがらせている。

“サンフラワー”は、この花時計が目印した。花時計の地下、さんちかタウンの動く歩道を直進し、駐車場の西、ステンドグラスとレンガ、それに篠山歩兵連隊の倉庫を解体した時の古材を使った、立派なカウンター、その上に、シャキッとしたステキな椅子とテーブル、そして、ずらりと並ぶ骨董品に、壺。これが、アーチの入口を潜った“サンフラワー”的インテリアです。昨年9月16日にオープンしたばかりだが、サンドイッチの名人の十河さんのつくる200円のサンドイッチは好評だし、これだけ豪華なコーヒー・スポットで、コーヒーが100円とは驚きだ。

素敵なママとの会話も楽しい

スペシャルコーヒー ￥180 営業時間 AM 8:00~PM 7:00

★昨年11月、神戸に又一つ素敵なピッツアハウスが誕生した。YMCAのすぐ南、伊藤ビル地階のポルテイニヨがそれだ。店内はダーク系統を基調とした大変落着いた雰囲気で、本場イタリアのピッツア料理とワインをふんだんに楽しめる。ここでは毎日、PM 7:30~AM 12:00までエレクトーンの、又、土曜日はPM 8:00~AM 12:00までフラメンコギター二重奏の生演奏が楽しめるのも大きな特色の一つだ。ピッツアとワインを味わい、フラメンコギターに耳を傾けているうちに、おのずから紺碧の海と太陽の光り輝く南欧に思いをはせてしまう、そんな素敵なムードをもっているのがこのポルテイニヨだ。

ピッツア オール ￥400 カンパリーの各種カクテルがあります。

営業時間 PM 5:00~AM 2:00 年中無休



ピツツアハウス  
**カンパリー**

神戸・三宮センター街  
ベル1F奥  
TEL. 33-0020



和風スナック  
**七福**  
中山手通2丁目75  
伊藤ビル地階  
TEL. 32-1425



サンフラワー coffee spot



神戸・花時計地下  
TEL. 33-7794

KOBE GUIDE



PIZZA HOUSE  
**PORTENO**  
(ポルティーニョ) 港ッ子

中山手通2丁目75  
伊藤ビル地階  
TEL. 33-8708





STAND BAR

## グラムール

生田筋・岸ビル地階  
TEL 33-4637



ウエガーブンク  
下山手2丁目29-1 神戸ビル1階 / 農業会館前  
PHONE / 39-5959



DRINK & SNACK

スネカリュウス

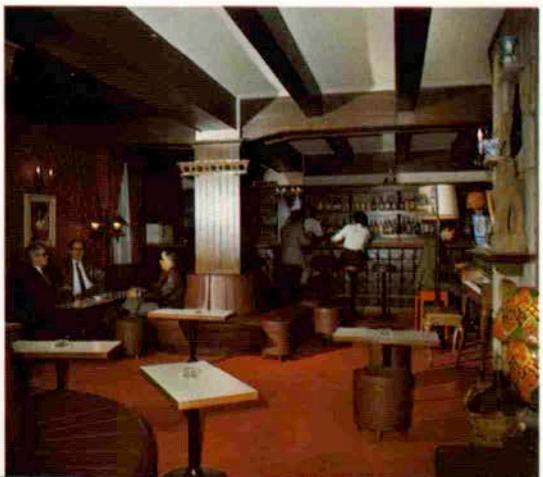
中山手通2丁目13  
永晃ビル地下  
TEL 39-8708



## KOBE DRINKING GUIDE

Restaurant Bar

最後の1ドル  
生田区北長狭通1-41  
チェリービル3F  
TEL 39-2173



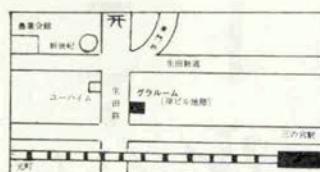
★「初春のお慶びを申し上げます。今年もどうぞよろしくおねがいいたします」

「グラムール」も1971年の春を迎えて、いちだんと落ちついた雰囲気。

ママの新谷悦子さんのモダンな好みにあった店づくりも4年目。洋酒ファンには楽しめるリラックスな店としてごひいきも多い。

お正月は5日から開店している。

営業時間は午後6時～12時まで。日曜日はお休みです。



### グラムール



### スネカジリッ子

★街路樹の落ち葉が六甲おろしに巻いてる。寒いなァと思わずオーバーの襟をたてるボーズに、好みのオシャレが見られる。そんな時、ふと今宵は酒のグラスに触ってみたくなる。誰れかに無性にあいさつがしたくなる。そのために、それだからこそ、今日も“スネカジリッ子”に来てるのだ。

あそこにいるのがママさんの桂子さん。話がしたくなれりゃしなくてもかまわない。それでも、ママはあなたを見ている。そして、ママのデザインした店のスペースがあなたを包んでいる。バーテンさんも若くってダンディで。それだけでもいいね。ここにいると楽しい会話に、いつも時間の経つのを忘れてしまうんだ。

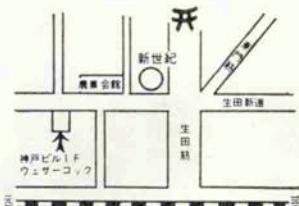
PM 5:30～AM 1:30まで、第1・第3月曜日は休み。

水割G & G ¥300 ビール(小) ¥200 おつまみ ¥100 ピザ ¥350  
ミニチュアビン(W) ¥500

★坂の神戸北野町に、ワソビえるスナックウエザーコックは、人々の心をなごませ、異人館のたたずまいにエキゾチズムを感じる。“ウエザーコック”は神戸生まれのママ山本政子さんが、好きな神戸をお店のなかに持ちこんだシックな、モダーンなインテリア。冬はオレンヂ、夏は水色と変るコードベンダントの灯りに、ママの日本的ななかにエキゾチズムを持った横顔がはえる。

オールド<350円>ビール<250円>カクテル<350円>など洋酒をこったイタリア製のグラスでのむとまた一段と味がいい。つきだしもくふうをこらした品をだしてくれるのが嬉しい。可愛いいいゅう子さんとやす子さん、それにママさんとのトリオに客層は中年ファンからサラリーマンが多い。神戸らしい雰囲気で、ゆっくり、リラックスな気分でのめる。午後5時～午前2時

### ウエザーコック



KOBE  
GUIDE

### 最後の1ドル



★生田新通のレンガ筋を北に入った左に、昨年夏にオープンしたシックな英國調の格調高いインテリアムードが溢れる“最後の1ドル”は25坪の落ち着いたスペースに、関西で初めての自動ピアノ×米国製・キンボーラピアノ>が軽快なメロディをかなで、その音色に驚く。昨秋からは本場アメリカで修業してきたトニー・橋場さんが、毎晩7時からピアノとエレクトーンを生演奏し、アルコールでもってお客様と会話をしてくれる。時のたつも忘れるほど、それもドル入れの最後の1ドルでも失なってしまいそうな素敵な店だ。

ビール ¥250 その他オールド・ミネラルまたはコーラ割り 1ドル(360円) テーブルチャージなし

PM 6:00～AM 2:00 日曜休み。

# 神戸にこんな市民ホールを

和田 悟朗

(奈良女子大理学部教授)

花柳 芳恵子

(邦舞家)

中村 茂隆

(神戸大学音楽科助教授)

上月 倫子

(上月倫子バレエ研究所主宰)

小曾根 実

(ハモンド・奏者)

編集部

今日はいろんな分野で実際にホールをお使いになつていらっしゃる方々にお集りいただき、各々の分野から具体的にお話ししていただきましょうか。

★ほんまに  
市民ホール建つんやろか

小曾根 神戸にはほんまに今まで市民ホールなかつたね。国際会館、県民会館、海員会館などがありますけどどうも使いにくく。大倉山の体育館などはまた、ばかりでなくて使いみちにならないし。僕も今度あそこで音楽をやるんですけど、大きすぎて音量をどう考えたらいのかわからんのです。恐らくスピーカーを四台ぐらいつかわなあかんと思いますが。マイクでは音がまわりこんで反響しすぎて



花柳芳恵一子さん



和田悟朗さん

ダメやしね。芦屋のルナホールはちょっと暗いし、芦屋市民以外の者がいくとちょっと高いしね。芦屋市民だと半額ぐらいやから、市民にとっては安いんですが。

上月 西宮で三割増ぐらいね。市民でない人が使うと三割ぐらい高くなる。でも大変安くいいですよ、あそこ。

和田 ええ、ちょっと迷路みたいですね。入口間違えたらどこへいくかわからへん(笑)

花柳 でもほんまに市民ホール建つのかしら?

中村 ほんまやろか(笑)

小曾根 今まで神戸に市民ホールがなかつたというのはおかしいですよ。でもホールつくつたからうてそれだけ人が入りますかね。和田 そりやあ、つくれば入るで

しよう。私も俳句の大会を、神戸に市民ホールがないから尼崎でやつたんですよ。

**上月** 国際会館がつかえないから何かちょっとやるのであるが、西宮など、他のところへいかないといけないでしょう。もし神戸にできればみんな使うんじやないかしら。

**中村** 国際会館がつかえないのは高いからですね。東京文化会館なんか半額ぐらいなんです。余り安いのでびっくりしてしまった。各区にいい公会堂があつて競争しているせいなのかなあ。

**小曾根** だからジャンジャン建てほしい。建てれば、あそこはこんななんやつてるから、うちももっといいもんやろうとか、そういう企画もでてくるし。

**中村** 県民会館はどうも中途半端でつかいにくい。この前落語の発表会みにいったりしてね(笑)

今、書道展やつててのみてきたんですが、あの程度でね。小部屋をつかうのはいいんですがね。

**小曾根** 僕は一昨年まで農業会館をつかつてたんですが、ステージが狭いのでピアノなんか全然のらない。一台を下においたんですけど、あそこは椅子がベタなもんだからうしろの人なんか何やつてんのか全然わからへん。

**上月** 神戸にはなかなか文化が育

和田 場がないよりも、むしろ市民にあまり関心がないんじやないですか。

**上月** でもやっぱり意欲的にいろいろやりたい人はたくさんいると思うんですけど。

花柳 いい場所がないとみんなへ出でていってしまうみたい。居つかなくなるわね。

**小曾根** 神戸では「ロングラン」がダメやとよく言われるでしょ。初もの食いなんやね(笑)

**和田** つまり神戸に期待してないわけですよ。大きなものだと東京や大阪にあるというのでね。大阪に近すぎるというのもある。大学にしても神戸大学があまりよくならん(笑) ぼくも神戸大学にいましたが……(笑) いよいよなつたら大阪にくわれてしましますからね。

**上月** 横浜なんかも同じような状態かもしませんね。

**和田** だから何でも大阪のあとを追いかけるというようなことだつたらだめですよ。

★文化の「過保護」はあかん

**和田** 私は、神戸が文化なら文化というのに非常に秀れたピーカクというものをねらつてているのか、それとも市民に普遍的に何かが浸透するようなことをねらつてているのかでだいぶ違つてくると思うんです。



中村茂隆さん



上月倫子さん



小曾根実さん

です。私はホールを建てたからといつて文化が栄えるとも思えないんです。市が、ホールをつくつてやるぞ、つくつてやるぞといつてつくつてもらつてもそれは与えられたもので、市民の間に文化運動のようなものがもりあがつてで

きたものでなければダメなんだと思ひます。どういう意図でやるかということが問題なんぢやないでしようか。安くて、できた上は自由にお使い下さいという形のものであればいいんですが、「つくつてやつたぞ、つくつてやつたぞ」といつてたえず上から見ているようのはあまりよくないですね。それから西宮なんかは公民館が非常によく発達しているでしよう。各地区ごとに公民館があつて、十いくつかあるそうですが、ああい

うのは文化の一過保護」というもので、公民館に次から次へと講師をよんできて話をしてもらい、市民がそれをききにいつて帰るという、あまりの「過保護」じやあだめなんぢやないかなあ。やはりものすごく条件が悪くても、いいものがでる時はでるので、建てものを見てやつたのに、いいものがでないのは市民の能力が低いからだといつたふうな建て方じやあ話になりませんね。

それから建物ができるから、市がなんかが主催する市民大学だと動きのようなものがもりあがつてで

きたものでなければダメなんだと思ひます。どういう意図でやるかということが問題なんぢやないでしようか。安くて、できた上は自由にお使い下さいという形のものであればいいんですが、「つくつてやつたぞ、つくつてやつたぞ」といつてたえず上から見ているようのはあまりよくないですね。それから西宮なんかは公民館が非常によく発達しているでしよう。各地区ごとに公民館があつて、十いくつかあるそうですが、ああい

うのは文化の一過保護」というもので、公民館に次から次へと講師をよんできて話をしてもらい、市民がそれをききにいつて帰るという、あまりの「過保護」じやあだめなんぢやないかなあ。やはりものすごく条件が悪くても、いいものがでる時はでるので、建てものを見てやつたのに、いいものがでないのは市民の能力が低いからだといつたふうな建て方じやあ話になりませんね。

か市民講座だとかいうものがあつて、皆が手ぶらで聞きにいき、少しづつ知識を得てくるよう、そういう文化もたいしたものじやないなあ（爆笑）

★日本人は働きすぎ

中村 私、ミュンヘンに一年程いたんですが、ミュンヘンの広さとか人口なんかはちょうど神戸市ぐらいなんです。そこに国立オペラ劇場が一つとそれから大きな演奏会場が二つと、小さいのになると数えきれないぐらいあるんです。そこでは毎日いくつかの催し物があり、前売りなんかたいてい売切れで、アングラなんかも満員なんです。悪くとも七割は入ってます。そこで、同じぐらいの人口で、それだけのものが毎日大変有效地に活用されるのはどういうわけだろうと考えてみたのですが、どうも日本人は働きすぎのようなんですね。ドイツ人もよく働きますが、五時になるとビシヤツと仕事をやめて家に帰るんです。夕食後はまた着替えて出かけるんですが、そういうふうに生活態度が変わらないとだめなんぢやないですか。

また、むこうは皆国立劇場で、オペラ歌手から皆国家公務員で、契約で結ばれてるんですね。オペラ劇場ならオペラしかやりません。日本のようにも多目的にはつかれてませんし、出し物でも二十年も同じものをやつてるでしょ。装置なんかもずっと同じままであります。それでもとれるんですね。ボリショイでもそうですが、それが一年に5つか6つ新しいレパートリーを増やせばやつていています。そのかわり本当に選ばれた人しか機会はないです。厳しいですよ。その機会をつかめなかつた人はアングラの方へいつて私當でやるんです。ドイツは連邦制ですから各々のローカル意識が強く、それぞの文化圏に大変誇りをもつてます。バイエル州ならバイエル州の歌手がいて、独自のレコードを出し、放送局もちゃんと独立したのがあるんです。地元の方分権が非常に強いですね。

和田 ミュンヘンというところは割合閉鎖的なところぢやないです。孤立しているとか、他に何にか。も気の向けようがないとか。

中村 そうですね。気候なんか、特に一月、二月なんか日が照るといふことがほとんどないんです。ちょっと陽がさすと皆パアツーと出てきて日光浴をするんです。二月にカーニバルがありますが、あれも抑圧された気持を発散させるためなんでしょうね。

スにおったんですが、そこは冬になると零下三十度ぐらいになるんです。日は早く暮れるし、皆音楽会しか行くことないんです。ミネアポリス交響楽団というのがあって、市民の大部分はそれに関心をもつて音楽会のある日は皆自動車でそれを聞きにいくんですね。何か音楽会ばかりをやつてたつていう感じで、ああいう風土の中でそれしか関心のむけようがないんですね。そういうふうに他のものが閉ざされている方が、そういう式の文化がでてくる。神戸は南向いて年中ポカポカと温かく、風光明媚でありすぎて、山へ登つたり海へいつたりする方へ気がいつてしまふようだ。やはり殺風景な地域でないといい文化がもりあがつてこないんじゃないですか。

神戸には神戸独自の文化といったものがないでしよう。建物にしても皆新しいものばかりだしね。奈良へいくと百年、二百年といった古いものばかりでしょ。ですから文化だってこんなにつくりかえちやうと住みつく場所がないですよ。私は文化というものは抽象的なものだけではありえないで、かならずなんか具体的なものと密着してないと文化はないと思うんです。たとえば奈良に新しい道路をつくる場合、そのために何か古いものをこわさうとすると、文化

なると零下三十度ぐらいになるんです。日は早く暮れるし、皆音楽

アボリス交響楽団というのがあって、市民の大部分はそれに関心をもつて音楽会のある日は皆自動車でそれを聞きにいくんですね。何か音楽会ばかりをやつてたつていう感じで、ああいう風土の中でそれしか関心のむけようがないんですね。そういうふうに他のものが閉ざされている方が、そういう式の文化がでてくる。神戸は南向いて年中ポカポカと温かく、風光明媚でありすぎて、山へ登つたり海へいつたりする方へ気がいつてしまふようだ。やはり殺風景な地域でないといい文化がもりあがつてこないんじゃないですか。

神戸には神戸独自の文化といったものがないでしよう。建物にしても皆新しいものばかりだしね。奈良へいくと百年、二百年といった古いものばかりでしょ。ですから文化だってこんなにつくりかえちやうと住みつく場所がないですよ。私は文化というものは抽象的なものだけではありえないで、かならずなんか具体的なものと密着してないと文化はないと思うんです。たとえば奈良に新しい道路をつくる場合、そのために何か古いものをこわさうとすると、文化

保存ということでいろんな抵抗があるでしよう。それをつぶされると文化もつぶされるというんでね。ですからそういう「具体的な物」があると、多少精神が薄れても何か残るんですね。神戸はもう借しもといいう気が全然ないでしよう。

神戸の市民というのは神戸を非常に愛するそうやけれども、六甲山や海やら港やら、何か外向いたものばかりに関心があるようだね。神戸は国際的であるということがかえって地方色というものを失なわせている。するとその土地獨得のものが生まれにくくいうことですね。

編集部 まあ、市民全体のもりあがりがあつて、市民の手でホールを建てるというふうになればいいんですけど、それまで待つてはいる人が多いわけなんです。今

実際に演劇とかバレーとかやってらっしゃる方にとっては「活動の場がない」というだけで切実な問題なんですね。あつても高すぎてつかえなかつたりして。

和田 現にそういう活動をしていらっしゃる方がそんなに困つていらっしゃる方のなら、つくるべきでしようね。

上月 あのステージに合つたものだとすごく生きてくるでしょうね。

花柳 見る方の立場だと、名古屋の中日劇場がみやすいですね。座席番号が座席のうしろから順になつてるので大変わかりやすいんですね。ルナホールもみやすいけど。

小曾根 この前東京の厚生年金ホールで演奏したんです。下の小さい方をつかつたんですが結構入りますね。上に大きい方もあるので大変便利です。

上月 国立劇場でも上野の文化会館でも大きいのと小さいのと二つあるのでいいですね。

小曾根 千人ぐらいのホール一つとそれに世界の一流のものを呼べ

しいといった具体的な意見をきかせてほしいんですけど。

中村 舞台の広い中ホールがほしい。

小曾根 シート数、千から千六百ぐらいのものがね。

花柳 邦舞だつたら国際会館ほど大きくなくても、千から千二百人ぐらいの中ホールがいいわ。ルナホールの大型のようだ。

小曾根 ルナホールはステージまわりはよく考えてあるね。おもしろい。

編集部 あそこはみんな舞台に挑戦するという形で、わりあい実験的なことをよくやつてるようですね。

上月 あのステージに合つたものだとすごく生きてくるでしょうね。

花柳 見る方の立場だと、名古屋の中日劇場がみやすいですね。座

席番号が座席のうしろから順になつてるので大変わかりやすいんですね。ルナホールもみやすいけど。

小曾根 この前東京の厚生年金ホールで演奏したんです。下の小さい方をつかつたんですが結構入りますね。上に大きい方もあるので大変便利です。

上月 国立劇場でも上野の文化会館でも大きいのと小さいのと二つあるのでいいですね。

★こんな市民ホールがほしいな  
編集部 では実際市民ホールができるとりますと、こんなのがは

るような立派なものを一つと二つつくって市民で両方つかえるようになつたらこりやあ有難い。

中村 世界の一流のものを神戸で見られるようになると同時に、やはり一般の神戸市民が気楽につかえるものもほしい。



ルナホール

す。好意的ですね、すごく。それと楽屋の設備をよくしたり、数を増やしたりしてほしい。

花柳 国立劇場のような稽古場がほしいわ。それに上つたり降りたりしなくてもいいような楽屋も。

上月 私達の立場からいえば、客席はそんなにたくさんりませんが、舞台が広くて音響、照明効果がでるようなものがほしいです。

中村 同じ構造の舞台を音楽、演劇、舞踊などいろんな用途に使うのはちょっと無理があるんじやないですか。

上月 そうですね。演劇なんかは舞台が広くて観客は少しの方が多いようですしね。五、六百ぐらいまでとか。私達は千から千五百ぐらいがいいですし、シンフォニーだと三千ぐらいじゃないとね。

花柳 私は多目的用より音楽、舞踊、演劇などそれぞれ機能別に独立したホールが理想的だと思うんですが。

上月 とにかく、ないから切实に「場」がほしいですね。

中村 舞台と同じぐらいの広さでかつ録音もできるといつたりハーサルームはぜひいります。

小曾根 尼崎の市民ホールは確  
リハーサルームがありますね。

上月 東京文化会館にもいいのがありますよ。踊りのバーがついてて普段でも誰でも借りられるんで

場所がほしいですね。今までいろんな部屋を借りてみて、たとえば黒板がないとか、マイクがうまくいってないとかそういう事がありますので、細い点ですが配慮してほしいです。

小曾根 学芸会用なんかの四、五百人くらいのは県民会館とか海員会館なんかを改造すればつかえますね。

中村 それからわれわれの頭の中には舞台というものはどうも客席から見上げるものだという考えがあるけど、これからはそういうの

はあまりはやらないんじゃないかな。額縁の絵のようになつちやうとあまり面白くないのでちょっと前に張りだしてある方がいい。

花柳 私、前にカリフォルニアのサンディエゴにある円形劇場をつかったことがあるんです。そこは真中に円形の舞台があつて、お客様は舞台のまわりでみてるんですけど、通路が花道になつてゐるんで

すが、道具類は日本と同じ格好をした黒子さんがその花道を通つて運んでました。あれなんか大変もしろい舞台ですね。

上月 とにかく、ないから切实に「場」がほしいですね。

中村 バレーは遠くからみたほう  
がいいですね。近いとハアー、ハ  
アー息をついてるのがみえてしま  
うから(笑)

★聞く楽しみ、見る楽しみ  
食べる楽しみ

和田 俳句の立場からいいますと  
グループにも大小さまざまあるん  
ですが、まあ百人前後の人気が集つ  
てディスカッションできるような

小曾根 ニ崎の市民ホールは確  
リハーサルームがありますね。

上月 東京文化会館にもいいのが  
ありますよ。踊りのバーがついて  
て普段でも誰でも借りられるんで

花柳 大、中それに実験的なもの  
がやれる小ホール、この三つが揃  
えばいいんだけど。ちょっとあつ  
かましいかしら。

小曾根 設備の方だけど、リハーサルームをつくつてほしいな。

上月 それは絶対必要ね。

小曾根 リハーサルとか稽古をや  
るのにわざわざ借りんならんとい  
うのは非常につらいわけですよ。

中村 舞台と同じぐらいの広さで  
かつ録音もできるといつたりハーサルームはぜひいります。

小曾根 尼崎の市民ホールは確  
リハーサルームがありますね。

上月 東京文化会館にもいいのが  
ありますよ。踊りのバーがついて  
て普段でも誰でも借りられるんで

中村 今のままだと楽屋の裏方さんも市の職員になるわけでしょう。照明係なんかでも他からよびたいんだけど、ちょっとそれもできないので困るというような話を聞いてますが。裏方さんも市の職員だと八時間勤務というようなことになるところよとね。そういう人達の役割は大変重要ですから、うまく動いてくれないといものでもダメになっちゃう。

小曾根 プロデューサーシステムなんかもいいですが、それもあまり固持してしまうとおもしろくなっています。外部からの受け入れに対して反発するようになりかねませんから。ですから僕はこれを両面でいければ大賛成ですね。

編集部 建物だけじゃなく、まわりの環境もよく考えないといけませんね。音楽を聞いたあとちょっと飲めるとか。

小曾根 それは絶対必要やと思うわ。やはり人間で、聞く楽しみ、食べる楽しみ、見る楽しみがりますね。行って何にもないんではちょっとね。

和田 だいたいああいうところにある食堂なんてまずいでしよう。一時に混むしね。

小曾根 それにサービス悪いし、あいそ悪いし(笑)

中村 緑地帯に自由な空間をつくりおいて、テント張つて綿菓子

売ってるとかしたらおもしろいやろと思うけどね。タコ焼たべたりしてね。今の状態やつたら道路交通法にひつかかるかもしらんけど

(笑)

和田 建物のまわりに緑地帯があり、屋外での会合もできるつていような、まあ野外ホールみたいなものもあっていいですね。

小曾根 舞子ビラに今度円形の野外ホールができましたね。あそこでもかなり入れるでしょう。

上月 建設予定地が大倉山周辺ということですが、神戸駅も地下街ができたけどなかなか発展しないわね。

和田 高速電鉄ができる、須磨や垂水の人もいっしきに三の宮までいってしまうみたいだね。

上月 大倉山に市民ホールができる、今まではちょっとオシャレをしていそいそとかけよかという気にはならないわね。

花柳 あそこはややへんびやしね。神戸駅から、歩けば遠いし、車にのつたら近すぎるし。

編集部 一昔は聚楽館を中心にして新開地のあたりが文化の中心地だったのに、それが次第に東へ東へと移つていきつりますね。

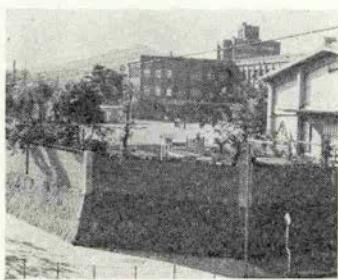
和田 ですから西神戸の開発を進める意味でも、大倉山周辺に市民ホールを建て、神戸駅を中心とした地域開発をはかるうというの

市の考えのようですね。神戸は今まで道路だとか橋だとか、外ばかりやってきたのでそろそろ建物の中の問題に移ってきててもいい頃でしょう。(オリエンタルホテルにて)

## ★編集部追記

この座談会の後、神戸っ子の長い夢だった市民ホールを生田区楠町の湊川、多聞両小学校跡につくことが市議会本会議で決った。構想では音楽会を中心とした二千五百人収容の大ホール、演劇の上演を主にした千人~千五百人収容の中ホールの二つがつくられる予定。なお、市民ホール予定地から五、六百メートル離れている国鉄神戸駅裏の海員会館を改装し、これも六百人程度はいれる文化施設の一につくまれる。

総工費は二十億円を見込んでおり今年度中かけて設計し、来年春に着工、四十八年秋には完成の予定となつた。



統合したあと市民ホールができる湊川小学校

## アンケート

□市民ホールの建設が決定いたしましたが、あなたの卒直なご意見をひとことどうぞ。

★演劇のわかる人の意見を  
荒本 孝一（作家）



「今まで神戸に一番不足していたのは劇場です。国際会館は広すぎるので、劇場として通るホールを作つてほしい。座席数は九〇〇人程度で、従来の額ぶちスタイルでない、機能的なものを。ルナ・ホールなどは、その点大変楽しい。また、神戸市の教育委員会などは、先頃の市民劇場の演劇企画を流してしまったこともあつたように、演劇を知っている人が少ない。ほんとに演劇を知っている人いろいろ意見をきかなくては……。市民ホールを中心にして、集会場や、市民大学、文化サロン、また、看護婦さんのような人材不足をおきなう講座を開いて、ある一つの市民のリクレーションの場であつてもいいと思いますが。」

★市民ホールの後援会を  
岡田 美代（演出家）

「舞台をよく知つて、使う側、見る側の人間の言葉を聞いてほしい。建築家さんの遊びだけに終らして

★普通のホールで良いから  
音響装置にお金を  
末広 光夫（音楽評論家）



ほしくないです。

場所的に夜の九時とか十時頃に催物が終るわけだから、お客様の足さばきなど、市が設計するのならバスなどを臨時出してほしい。

大阪の厚生年金ホールも、舞台はいいけれど場がわるい。舞台でできあがつたら、とにかく安い料金で何度もつかえるように、賑やかに使用できるような施設にして、文化事業というものは市側の出血があつても育てるという意味で運営を考えほしい。

それから、劇場の中で、美味しいものがいろいろ食べられるようにな……。

レッスン場なども使う側の声をぜひ、よく聞いてほしい。広さ、天井の高さ、バレーノだと男性が女性をあげると天井につかえてしまいますから。

また、空舞台での使用料をうんと安くしてほしい。レッスンのために使いますから。昼間仕事をしている人が使う時のために、夜間、深夜営業も考えてほしい。

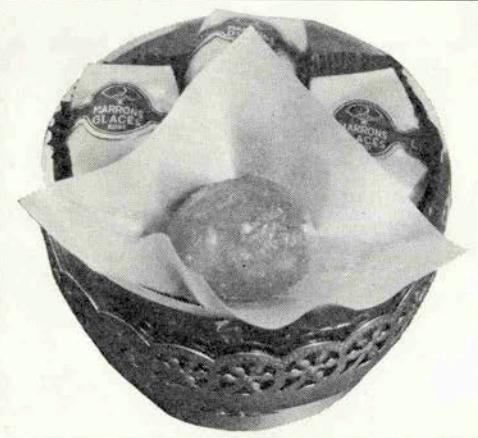
★舞台機構の良いホールを  
加藤きよ子（今岡頃子モダンバレーリサーチ所）



「われわれは踊り手ですから、舞台が広く、照明や、音響効果など舞台機構の立派なものであつてほしいですね。また、楽屋なども設備が良い程ありがたいです。客席は一、〇〇人、二〇〇人程度で、建物も、その周辺も雰囲気のいいもので、神戸らしいどこにもないものであつてほしいと思います」

あけまして  
おめでとう  
ございます

46. 1. 1



マロングラッセ  
¥ 600, 1000, 1200, 1500, 2000, 3000, 5000

神戸にそだって 70年



元町 3 丁目 TEL 39-2412~5  
さんちかスイーツタウン TEL 39-3455



きものと細貨  
**おんざら庵**

神戸

西 店/三宮センター街・電話 33-8836 (代)

東 店/三宮センター街・電話 33-0629

三宮店/さんちかタウン・電話 39-4303

東京

銀座店/銀座並木通・電話 573-5298 (代)

渋谷店/東急本店・電話 462-3409 (直)

(5階和装名店)  
日本橋店/東急日本橋店・電話 211-0511 (代)  
(4階和装名店) (内線294)

電気器具の粹をあつめました



進歩派の夢をかなえたポータブルテレビ

ポップアップ

ナショナルテレビ

6型 1TR-306R

現金正価 59,800円

月賦定価 65,500円

元町家電(株)

神戸市生田区元町通6丁目25

TEL (078) 35-0081

あけましておめでとうございます



顕微鏡・天体望遠鏡・航海計器・光学器一般

服部メガネ店

神戸・大丸前 TEL 33-1123



新年のお客さまは

●河田恭佳子さんです  
同志社大学卒業。知的な装  
いがさわやかなお嬢さん。

オートクチュール  
アトリエ 戸塚

あなたのワードローブをお創り  
する<アトリエ戸塚>へ、ぜひ  
一度お立寄り下さい。戸塚 敏

神戸市東灘区布引町4丁目1ノ39  
谷川ビル2F TEL 24-5660

服飾デザイナーへの夢を育てる 〈公認・伊東連盟校〉

## 戸塚敏衣服研究所

■入学期 4月・10月

洋裁本科★高等科★研究科★男女共学科★手芸科

神戸新聞会館東隣り 三栄ビル4階 TEL 22-6268

アトリエ 戸塚 (谷川ビル2F)



戸塚衣服研究所  
(三栄ビル4F)